

No. 44910. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series*, vol. 2515, I-44910.]

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series*, vol. 2518, A-44910.]

OBJECTION TO THE DECLARATION MADE BY TURKEY UPON RATIFICATION

Austria

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 16 March 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 March 2016

Nº 44910. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités*, vol. 2515, I-44910.]

PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités*, vol. 2518, A-44910.]

OBJECTION À LA DÉCLARATION FORMULÉE PAR LA TURQUIE LORS DE LA RATIFICATION

Autriche

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 mars 2016

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 16 mars 2016

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

“The Government of Austria has examined the declaration made by the Republic of Turkey upon ratification of the Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities adopted on 13 December 2006. It welcomes the ratification of the Optional Protocol by Turkey as a significant step for the promotion of the rights of persons with disabilities. However, as a member state of the European Union, Austria opposes the declaration made by the Republic of Turkey which describes another member state, the Republic of Cyprus, as a defunct entity.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement autrichien a examiné la déclaration faite par la République de Turquie lors de la ratification du Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, adopté le 13 décembre 2006. Il se félicite de la ratification du Protocole facultatif par la Turquie, qui constitue une avancée importante dans la promotion des droits des personnes handicapées. Cependant, en tant qu'État membre de l'Union européenne, l'Autriche objecte à la déclaration faite par la République de Turquie qui qualifie un autre État Membre, en l'occurrence la République de Chypre, d'entité « défunte ».

*OBJECTION TO THE DECLARATION MADE BY
TURKEY UPON RATIFICATION*

Greece

*Notification deposited with the
Secretary-General of the United Nations:
16 March 2016*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio,
16 March 2016*

*OBJECTION À LA DÉCLARATION FORMULÉE PAR
LA TURQUIE LORS DE LA RATIFICATION*

Grèce

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 16 mars 2016*

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 16 mars 2016*

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

“... The Government of the Hellenic Republic has examined the declaration made by the Republic of Turkey upon ratification, on 26 March 2015, of the Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities.

The Republic of Turkey declares that its ratification of the Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities should not imply any obligation on the part of Turkey to enter into any dealing with the Republic of Cyprus within the framework of the said Protocol.

In [the] view of the Government of the Hellenic Republic, the above declaration in fact amounts to a reservation, as it purports to exclude the application of the Protocol in Turkey's relations with the Republic of Cyprus. Such a reservation is incompatible with the principle that inter-State reciprocity has no place in the context of human rights treaties, which concern the endowment of individuals with rights. It is, therefore, contrary to the object and purpose of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities and its Optional Protocol.

The Government of the Hellenic Republic recalls that, according to Article 14 paragraph 1 of the Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, reservations incompatible with the object and purpose of this Protocol shall not be permitted.

For the above reasons, the Government of the Hellenic Republic objects to the declaration made by the Republic of Turkey upon ratification of the said Protocol.

This objection shall not preclude the entry into force of the Protocol between the Hellenic Republic and the Republic of Turkey...”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

... Le Gouvernement de la République hellénique a examiné la déclaration faite par la République de Turquie lors de sa ratification, le 26 mars 2015, du Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées.

La République de Turquie déclare que sa ratification du Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées n'implique aucune obligation de sa part d'entretenir avec la République de Chypre des relations dans le cadre dudit Protocole.

De l'avis du Gouvernement de la République hellénique, cette déclaration équivaut en fait à une réserve car sa finalité est d'exclure l'application du Protocole dans les relations de la Turquie avec la République de Chypre. Une telle réserve est incompatible avec le principe selon lequel la réciprocité inter-États n'a pas sa place dans les traités relatifs aux droits de l'homme, qui visent à garantir des droits à des individus. Elle est donc contraire à l'objet et au but de la Convention relative aux droits des personnes handicapées.

Le Gouvernement de la République hellénique rappelle que, conformément au paragraphe 1 de l'article 14 du Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, les réserves incompatibles avec l'objet et le but du Protocole ne sont pas admises.

Pour les raisons susmentionnées, le Gouvernement de la République hellénique formule une objection à la déclaration faite par la République de Turquie lors de sa ratification dudit Protocole.

Cette objection n'empêche pas l'entrée en vigueur du Protocole entre la République hellénique et la République de Turquie...